



Entre  
**3 y 5**  
años

# The Bookworm

Una publicación de la  
biblioteca pública local y  
la Comisión de Idaho  
para las Bibliotecas.

**Abril 2012**

## El día de los niños/El día de los libros (Children's Day/Book Day)

En América Latina, los niños son honrados en un día especial del año. En la mayoría de los países de América Latina El día de los niños se celebra el 30 de abril. Este día se dedica a valorar y elogiar a los niños. Como una manera de enfatizar la importancia de la alfabetización bilingüe, varias organizaciones trabajaron en conjunto para unir El Día de los Niños con los libros, las bibliotecas y la lectura y llamaron a la celebración "El día de los niños / El Día de los libros" (*Children's Day/Book day*), o "Día", para abreviar.

La autora Pat Mora, una de las fundadoras de Día dice: "el 30 de abril se ha convertido en un día para recordar el poder de las palabras y los libros en las vidas de nuestros jóvenes y para honrar a todas las lenguas que se hablan en los hogares de este país. Uno de cada cinco de los niños de nuestra escuela viene de un hogar en el que se habla un idioma diferente al inglés. "Al honrar estos idiomas, celebramos nuestra riqueza lingüística y cultural."

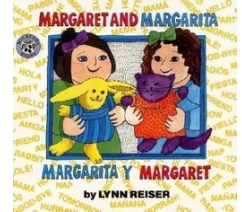


**Hágale saber lo especial que él o ella es para usted al acurrucarse juntos con un libro favorito ... hoy y todos los días!**

Consulte la página 2 para encontrar la manera de desarrollar el amor de su hijo por la lectura, o **motivación por lo impreso.**

## Libro de la mesa

### *Margaret and Margarita: Margarita y Margaret,* por Lynn Reiser



Margaret habla Inglés pero no habla español. Margarita habla español pero no habla Inglés. ¿Qué pasará cuando se reúnan? Este colorido libro bilingüe reúne a dos niñas, mientras que se conocen y se convierten en amigas. Si disfruta de *Margaret y Margarita*, también le puede gustar otro título de Lynn Reiser — *The Lost Ball/La pelota perdida*. Este libro bilingüe presenta dos chicos, -uno que habla Inglés, el otro español- en busca de dos pelotas de goma perdidas. Pero lo que Richard y Ricardo descubren en última instancia, es que los niños, los perros y los jugadores de pelota hablan el mismo idioma ... incluso cuando no lo hacen.



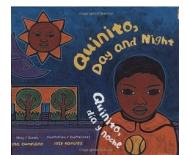
### Más libros bilingües

*Rin, Rin, Rin/Do, Re, Mi*, José-Luis Orozco

*iLibro! /Book!* Kristine O'Connell George

*iSiesta!* Ginger Fogelson Guy

*Quinito, Day and Night/Quinito, día y noche*, Ina Cumpiano



### Celebrando un mundo de niños:

*It's OK to Be Different*, Todd Parr

*Bein' With You This Way*, W. Nikola-Lisa

*The Skin You Live In*, Michael Tyler

*Grandma Calls Me Beautiful*, Barbara Joosse

*Whoever You Are*, Mem Fox



## Ayude a su niño pequeño a prepararse para leer...

El desarrollo del amor por la lectura, o motivación por lo impreso, es una de las seis habilidades de alfabetización temprana que ayudan a los niños pequeños a convertirse en lectores cuando comienzan la escuela. Los investigadores han encontrado que es más probable que los niños que disfrutaban de los libros continúen con el aprendizaje de la lectura. La forma en que compartimos los libros con los niños puede ayudar a que disfruten de los libros.

### A continuación se explica cómo puede ayudar a su hijo a interesarse en los libros:

- Haga que compartir los libros sea un momento especial entre usted y su hijo. ¡Pónganse cómodos!
- Deje que su niño lo vea leyendo y disfrutando de la lectura.
- Visite su biblioteca pública con frecuencia. Que sea una noche especial o un día de la semana y haga que sea un gran acontecimiento
- Deje que los niños escojan los libros que desean leer o que les lean.
- Dé libros como regalos.
- Los niños muy pequeños tienen poca capacidad de atención, así que haga que las actividades de lectura sean breves y divertidas. No se preocupe por terminar una historia.
- Comparta rimas y canciones que los niños disfrutaban. Hacer que los libros sean divertidos logrará que siempre vuelvan por más.



## Canción en Español e Inglés

De colores,  
de colores se visten los campos  
en la primavera.

De colores,  
de colores son los pajaritos  
que vienen de afuera.

De colores,  
de colores es el arcoíris que  
vemos lucir.

Painted in colors,  
the fields are dressed in colors  
in the spring.

Painted in colors,  
painted in colors are the little birds  
which come from the outside.

Painted with colors,  
painted with colors is the rainbow that  
we see shining brilliantly above.

Escuche y vea esta canción en:

[www.storyblocks.org/videos/de-colores/](http://www.storyblocks.org/videos/de-colores/)  
(Colorado Libraries for Early Literacy)

### Lo que su biblioteca puede hacer por usted...

Pregunte a su bibliotecario acerca de eventos especiales o programas planeados para El día de los niños/El día de los libros.

La financiación para este proyecto fue posible gracias al Programa "léeme" de la Comisión para las bibliotecas de Idaho y al Instituto Nacional para los Servicios de Bibliotecas y Museos bajo una disposición de la Ley de servicios y tecnología de bibliotecas.

